

## /ɪ/ 和 /i/ 到底怎麼分辨？真的有這麼重要嗎？

文 / 史嘉琳 (Karen Steffen Chung)

國立台灣大學 外文系副教授

學會「回音法」，加上每天的忠實執行，英語聽力和發音想不進步也很難！如果真的覺得自己的能力沒有進展，只有兩種可能：

- 一，你想要一步登天，沒有耐心，認為兩三個禮拜就應該什麼都聽得懂了。任何事情都需要時間，持之以恆之下一定會有成果的。
- 二，你偷懶，好幾天不聽，或就算聽了也不專心、不用心。

沒有這兩種情形的話，你一定會進步。

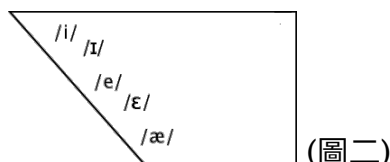
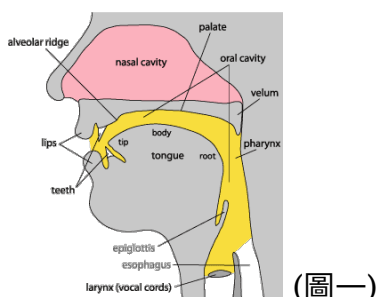
不過，英語要學得淋漓盡致還有一項必要的條件：要有「發音問題在哪」的「認知」。這也就是為什麼要上課，讓有相關專業的老師教導你、給你回饋 (feedback)。老師一聽，就知道問題在哪裡，可以當下告訴你哪裡還需要調整以及如何調整，勝過你自己瞎摸。無論自己怎麼用功，要是沒人指出問題在哪，也是無法修正。

有句話說，“Practice doesn't make perfect – practice makes permanent.” 我們都知道「熟能生巧」，但當你把不對的技巧練得很熟，就反而是弄巧成拙了。

你也許會說：「我沒錢、沒時間請家教，有這方面專業訓練的老師也不好找。」該怎麼辦呢？我們現在先來上個「認知」課程，就從兩個容易混淆的母音 /i/ 和 /ɪ/ 開始。

### /i/ 和 /ɪ/ 的語音特徵

首先，我們要顛覆錯誤觀念：「/i/ 和 /ɪ/ 只是長短音之別而已。」其實，這兩個音的音質也不同，舌頭的位置也不一樣。唸 /i/ 的時候，舌頭在口腔裡的位置比較高、比較前；/ɪ/ 的位置則相對比較低、比較後面。可以參考以下兩個圖示：（圖示來源：<http://www.indiana.edu/~hlw/PhonUnits/vowels.html>）



圖二中可以看到，唸 /i/, /ɪ/, /e/, /ɛ/ 和 /æ/ 五個母音時，舌頭在口腔裡翹得最高的大概位置。

### 當你把 /i/ 和 /ɪ/ 混淆...

你也許隱約知道這兩個音不太一樣，平時也沒特別留意，以前的英文老師可能也沒強調它的重要性。但事實上，這兩個音的區分非常重要，/i/ 不小心唸成 /ɪ/ 或 /ɪ/ 唸為 /i/，會完全變成另外一個字，例如：bit 會變成 beat，pick 會變成 peek，還有 hit / heat, sit / seat, lip / leap, sick / seek, tin / teen 等等。

更糟的是，唸錯音，不少字會變成粗話，例如：sheet 和 beach。對方聽了，是會很尷尬的！可能也會因此忽略你後面講的話。看了對方的反應，你可能還會猜想：「他怎麼了，我說錯了什麼嗎？」如果沒有人把問題指出來，這個情況只會一而再、再而三地發生。

想一想，聽到一個外國人在麵食店裡說：「我要睡覺。」你的反應會是什麼？（提示：他不小心把兩個三聲唸成四聲。）如果你把 /i/ 和 /ɪ/ 隨便唸，你也會像這位外籍人士一樣，讓人啼笑皆非而不自知。

發音重要嗎？我們以為只不過是「小細節」的地方，其實並不「小」。

### 把 /i/ 和 /ɪ/ 的正確發音一勞永逸弄清楚

/i/ 的發音大家比較沒問題，跟華語「一」的發音是一模一樣的。/i/ 出現在開音節（詞尾沒有子音）時比較不容易唸錯，例如 me, see, tree。不過，當它出現在閉音節（詞尾有子音）的時候，很多華語母語者會把 /i/ 唸成 /ɪ/，例如：把 eat 說成 it，把 seat 唸成 sit。飛機上常聽到，“Please fasten your sitbelts.”（應該是“seatbelts”）。/ɪ/ 也可能不小心唸成 /i/，例如：this, is 唸成 [ðis], [iz]。

/ɪ/ 這個音需要特別注意，因為標準華語沒有這個音，但在部隊裡卻常常聽得到——行軍喊的是「/ɪ/，二，三」，而不是「一，二，三」。所以要抓住英語 /ɪ/ 的正確發音，先靜下來，在心裡邊好好「聽」一下阿兵哥喊「一」的聲音。這就是英語 /ɪ/ 的標準唸法！

雖然華語的 /i/ 和 /ɪ/ 不像英語一樣，唸錯時容易會錯意——阿兵哥唸「/ɪ/，二，三」也好、「一，二，三」也罷，意思上沒有不同，但是既然每一個華語母語者都能分辨這兩個音、聽得清楚、唸得正確，沒有「分不出來」或「不會唸」的問題，那為什麼搬到英語裡就成了個問題呢？很簡單，因為一般人在學單字時，沒有特別留意哪個字該唸 /i/、哪個字該唸 /ɪ/，以至於有時不自覺唸出英文粗話！

解決方法其實很簡單，不過得花點時間（大概兩三個月）和心思：從今天起，**每次閱讀英文時，要留意每一個含有 /i/ 和 /ɪ/ 的字的正確唸法**，甚至是最簡單的 is, him, keep, steal 等。當你不确定它是 /i/ 還是 /ɪ/ 時，記得查字典，最好使用 Merriam-Webster 的有聲字典，按下喇叭圖示，聽很多遍正確的發音，讓它深深地植入腦中，存為頭腦裡的「音檔」與「有聲記憶」。爾後還要練習唸很多遍，最好記錄下來以便經常複習誦讀。

/i/ 和 /ɪ/ 還有一個很重要的差別要注意：**/i/ 可以出現在開音節（詞尾沒有子音）和閉音節（詞尾有子音），但 /ɪ/ 卻只能出現在閉音節裡**。因此，雖然 KK 音標總是用 /ɪ/ 來標英文詞尾的 -y，如 happy ['hæpi], city ['sɪti]，但實際上要唸 /i/ 而非 /ɪ/，所以正確的發音是 ['hæpi], ['sɪti]。當時 Kenyon 和 Knott 認為，詞尾的 -y 因為都沒有重音，唸起來比較短，因此將其標示為短母音的 /ɪ/。不過，讀到這裡，你就知道 /i/ 和 /ɪ/ 不只是長短的差別而已。

雖然在英式英文中，遇到詞尾 -y 和複數詞尾 -ies 時，譬如：babies，尤其是年紀較大者有時會發 /ɪ/，唸成 /'beɪbɪz/，但依現在一般美式發音來說，絕對是長母音的 /i/。如果還存疑的話，請仔細聽 Merriam-Webster 或 The Free Dictionary 有聲字典的發音，最好多聽幾遍來徹底消除一切疑惑，為自己證實與確認這件事！這點請大家在朗讀還有在教學時特別注意！

小分享：

在此介紹很棒的一本書：《**YouTube**英語學習法》本山勝寬著，如何出版社，2011年出版。雖然本書是從日文翻成中文的，但同是東亞人士，在英語的學習上有很多相同的問題，所以這本書其實也很適合華語母語者用來加強英語聽力的技巧。書裡大部分的方法跟筆者在台大教學所用的方法一樣，效果真的很好！

下一篇：英語的「重音」其實不只一種。到底有幾種？差別又在哪裡？